

Adult education in selected regional and minority languages – a short overview

2nd regional conference of the network RML2future, Aabenraa
7-9 February, 2011

Saskia Benedictus-van den Berg

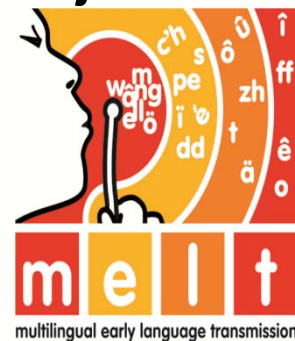
Mercator European Research Centre on
Multilingualism and Language Learning

Overview presentation

- The Mercator Research Centre at the Fryske Akademy
- A comparison of adult education in different RML regions in Europe
- Distance learning
- Discussion & conclusion
- Further information
- References

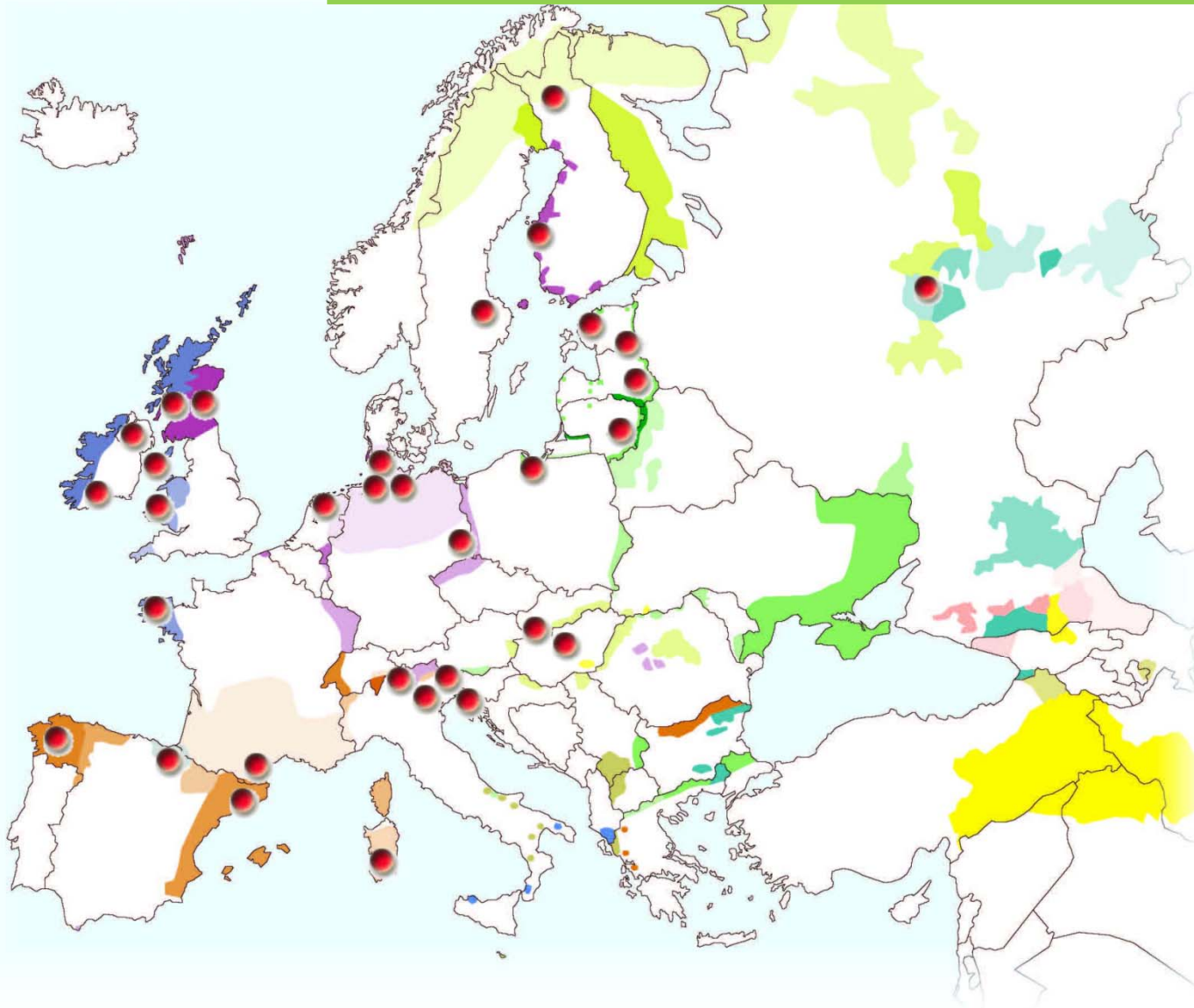
Mercator Research Centre - 1

- Part of the Fryske Akademy
- Research
 - More Languages,
More Opportunities
 - Added Value of Multilingualism
- Cooperation in European projects and networks:



Mercator Research Centre - 2

www.networkofschools.eu



- 92 members
- 32 regions

Mercator Research Centre - 3

- Conferences & seminars
 - 7-8 April 2011: 'Languages of the Wider World': Understanding Resilience and Shift in Regional and Minority languages
 - 25-27 May 2011: Cultural education and civil society: how can languages contribute?



Mercator Research Centre - 4

- Publications
 - Articles
 - Research reports
 - Mercator Network Newsletter
 - Regional dossiers
 - 40 titles
 - Updated every 7 years
 - Available online
 - Development of online database
 - Fixed structure



Netherlands
| 4th Edition |

FRISIAN

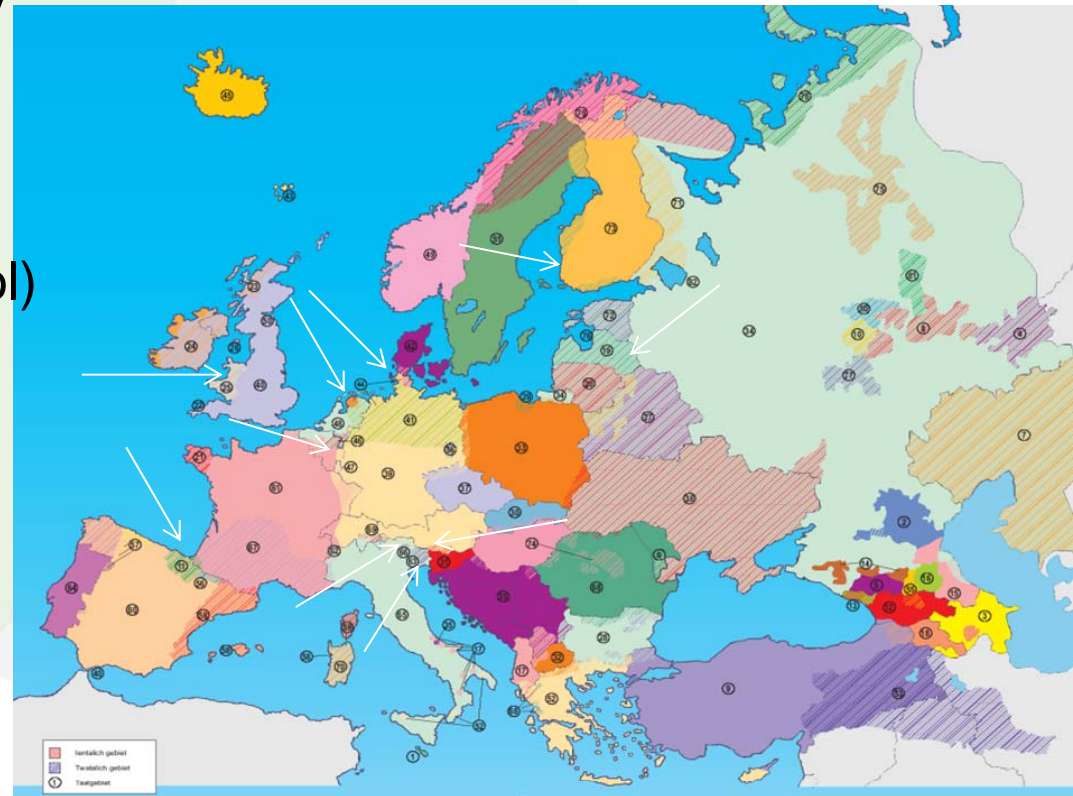
The Frisian language in education in the Netherlands
| 4th Edition |

| Regional dossiers series |

mercator

Comparison of adult education - 1

- Goal
- Selection of languages
 - North Frisian – Germany
 - German – Belgium
 - Slovene – Austria
 - Slovene – Italy
 - German – Italy (Süd Tirol)
 - Frisian – Netherlands
 - Welsh – UK
 - Swedish – Finland
 - Latgalian – Latvia
 - Basque – Spain



Comparison of adult education - 2

- What is adult education?
- Different aspects
 - Specific legislation
 - Kin-state
 - RML as subject
 - RML as medium of instruction
 - Bilingual courses
 - Official certificates
 - Course providers

Comparison – legislation

- No specific laws for RMLs
- Germany: right to adult education in constitution

Comparison – kin state

- 5 of the selected languages have kin state
- Courses with RML as medium of instruction
 - Exceptions:
 - Slovene in Italy
 - Welsh in the UK
 - Basque in Spain
 - Latgalian in Latvia

Comparison – RML as subject

- All languages
 - From limited provision up to wide array of options:
 - Latgalian
- vs
- Welsh, Basque, German (Italy), (Frisian)



Comparison – RML as medium of instruction

- Not for all languages
- Related to kin state
- German in Belgium:
 - housekeeping, foreign languages, accounting
 - Arbeitsamt (job centre)
- Wales:
 - Media, business administration, agriculture, early years education
- Südtirol, Italy
 - 2270 courses within 13 thematic areas



Comparison – special case

- Summer courses
 - Intensive
 - 1, 2, 3, ... weeks
 - RML only
 - Language + culture
 - North Frisian
 - Frisian
 - Latgalian - discontinued
 - languages without kin states

Comparison – bilingual courses

- Not often, but a few examples
 - Slovene in Austria
 - Swedish in Finland: institutions becoming more bilingual
 - German in Süd Tirol

Comparison – bilingual courses - 2

Origami, die japanische Kunst des Papierfaltens / Origami l'antica arte di piegare la carta

40B Origami, die japanische Kunst des Papierfaltens In Japan spielen gefaltete Figuren bei vielen Festen noch heute eine wichtige Rolle. In diesem Kurs werden einige traditionelle japanische Figuren präsentiert und auch selbst gefaltet. Dazu wird traditionelles japanisches Papier verwendet. Origami l'antica arte di piegare la carta In Giappone ancora oggi durante alcune feste tradizionali alcune figure piegate con la tecnica del origami hanno un ruolo molto significativo. Durante il corso verranno presentati e piegati alcune delle figure della tradizione giapponese. E per restare in tema verrà usata la carta tradizionale.

Ort:

Meran, Urania-Haus

Zeit:

Fr. 11.02.2011 - Fr. 25.02.2011, jew. Fr. 19.00 - 21.00 Uhr (8 WBh)

da ve. 11.02.2011 a ve. 25.02.2011, ogni ve. dalle 19 alle 21

Referent/in:


Gabriella Mammero, Meran, Origami-Expertin, Grundschullehrerin


Gebühr:

Euro 30,00 (+ 4 € Materialspesen / + 4 € spese materiale)

Veranstalter:

Volkshochschule urania meran Genossenschaft, Tel. 0473-230219

 Anmelden

 Informationen über den Veranstalter

from: <http://www.provinz.bz.it/kulturabteilung/weiterbildung>

Comparison – certificates

- RML as subject
- RMLs with large variety of language courses, also have certificates:
 - Welsh
 - Frisian
 - Basque
 - German in Italy
- RML as medium of instruction: depends on subject

Comparison – providers

Large variety:

- Public / Government
- Private
- Voluntary
- Cultural associations
- Language associations
- Official schools
- Church
- Media



Distance learning

- One of many online possibilities
- Advantages
 - Time independent
 - Place independent
 - Different target group
 - No minimum number of students needed
- Examples
 - Wales
 - Basque Country
 - Fryslân: Edufrysk
 - North Frisia: edufrysk being developed

6 February 2011
[Accessibility help](#)
[Text only](#)

BBC Homepage
Wales Home

Home

Online Course

Tiwtoriaid

News

[Celebrity Team](#)

Video Clips

Other Courses

Mentoring

Contact Us

Like this page?
Send it to a friend!

THE BIG WELSH CHALLENGE



Why not take your own **Big Welsh Challenge** with our new **Interactive Video Course** for learning Welsh

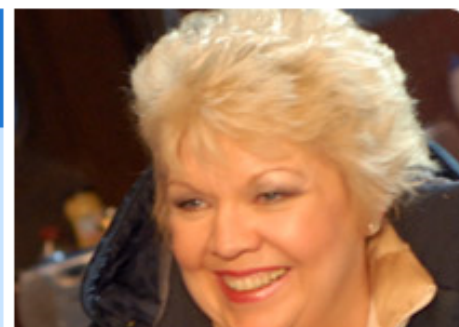
To fully enjoy this version of the course you will need **Flash 8**

A **Non-Flash** version is available.

[Enter Course](#)

**5 celebrities, 12 months to learn Welsh,
5 famous faces to help**

- ▶ 250 learn some Welsh at the Here for You Cwmbran roadshow
- ▶ "Godidog, ardderchog, bendigedig.." say learners on BBC visit
- ▶ The Big Welsh Challenge wedding - now online



Distance learning – Edufrysk

- Language and culture
- ‘supermarket’
 - adapted to individual learner
 - choice of level, lessons, learning route, and materials
- Texts, poems, games, clips, songs
 - Subtitles
 - Pop-up translation
 - YouTube
- Possibility of contact with teachers and fellow-students



[Gasteboek](#) [Privee-berjochten](#) [Wurdboek](#) [Ynstellings](#) [Myn wurden](#) [Loch út](#)

[Aktueel](#) [Myn profyl](#) [Kursussintrum](#) [Spultsjes](#) [Help](#)

Jo binne hjir no [Aktueel](#) >

Myn lesplannen

[Aktive lesplannen](#) [Utfierde lesplannen](#)

Lêzen en skriuwen 0
25%
[Fierdergean mei dit lesplan](#)

Begjinne

Jo leardoel is:

Lêzen en staverjen leare op it nivo Fuortset
[Wolle jo in nij leardoel of in oar nivo? Klik hjir.](#)

Hoe kinne jo jo leardoel berikke?
As jo jo leardoel en jo begjinnivo oanjouwe, dan wurde foar jo in stikmannich lesplannen útsocht. Klik op in lesplan om it aktyf te meitsjen. Wolle jo leaver sels losse lessen útsykje? Gean dan nei it kursussintrum.

Lesplan stavering

De stavering útlein yn 16 koarte filmkes
[Begjin mei it lesplan](#)

Wurd abonnee

Jo meitsje no fergees gebrûk fan eduFrysk. Wollo jo tagong ha ta al it lesmateriaal, nim dan in abonnemint op eduFrysk.
[Oanbieding: 3 moannen foar 15 euro](#)

magazine

[Magazine](#) [It Nijs](#) [Blochs](#)

Nij: de stavering yn 16 filmkes

Discussion & conclusion – 1

- Adult education is a broad field
 - Subjects (further education – hobby/interest – personal development)
 - Level
 - Intensive / extensive
 - Certificate
 - Provider (public / private / ...)
- Large variety in provision
 - RML as subject
 - RML as medium of instruction

Discussion & conclusion – 2

- Role kin state
- Summer courses – no kin state
- Courses on demand
- Distance learning

More information

Home — Mercator - Mozilla Firefox

Bestand Bewerken Beeld Geschiedenis Bladvijzers Extra Help

http://www.mercator-research.eu/

Longman English Dicti...

Home — Mercator

www.mercator-research.eu

mercator European Research Centre on Multilingualism and Language Learning

home about mercator minority languages **research & projects** publications news q & a contact conferences

site map

log in

you are here:

Home

In the 21st century all European citizens live in a multilingual environment. In their daily lives they come across many different languages. Consequently there is a growing interest in multilingualism for language communities to exchange experiences and to cooperate. The Mercator European Research Centre on Multilingualism meets this need by collecting, researching and studying, circulating, and applying knowledge in the field of language learning.

Expert in the spotlight in 2011: J

The expert in the Spotlight feature gives you the chance to interact one-in-one with our Ask the expert-section. The feature also provides interesting and insightful comments regarding the subjects mentioned above, in-depth content and exclusive Q and A's.

Featured Expert / Area of focus:

Professor Dr. Jasone Cenoz is working at the Department of Research Methods in Education, Faculty of Education at the University of the Basque Country, Donostia/San Sebastian, Basque Country, Spain.

Prof. Cenoz's research focuses on the psycholinguistic, sociolinguistic and educational aspects of bilingualism and multilingualism. Her research interests include the effect of bilingualism on third language acquisition, bilingual and multilingual education, minority languages, the age factor, the linguistic landscape, pragmatic and phonetic competence and research methods in bilingualism and multilingualism.

She is a member of the Executive Committee of Aila (International Association of Applied Linguistics) and vice-president of the International Association of Multilingualism. She is editor (in collaboration with Ulrike Jessner) of the International Journal of Multilingualism (Routledge). [Read more...](#)

[added value multilingualism](#)
[antilean toddler project](#)
[endangered languages](#)
[eunom](#)
[melt](#)
[mercator network](#)
[network of schools](#)
[regional dossiers](#)
[study devolvement](#)
[past projects](#)

latest news:

7-8 April 2011: LWW / Mercator Conference

Mercator Newsletter 67

Expert in the Spotlight 2011: Jasone Cenoz

Press

February 2011						
Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					

important links:

Fryske Akademy
Mercator Network
Network of Schools

<http://www.mercator-research.eu/research-projects/regional-dossiers>

Spasibo

Moltes gràcies

Giitu

Hvala

Go raibh maith agaibh

Gracie

Köszönöm

Vielen Dank

Thank you

Tapadh leat

Mange tak

Trugarez

Gràcies

Tige tank

Graciñas

Dz'akuju so

Dankscheen

Mercé plan

Durdaladawhy

Takk fyri

Mulțumesc

Eskerrik asko

Diolch yn fawr

Grazie

mercator@fryske-akademy.nl

References

- <http://mercator-research.eu/research-projects/regional-dossiers>
- www.slори.org (Slovene in Italy)
- <http://www.provinz.bz.it/kulturabteilung/weiterbildung> (German in Italy)
- <http://www.cymraegioedolion.org> (Welsh)
- <http://www.byig-wlb.org.uk/English/learning/> (Welsh)
- <http://wales.gov.uk> (Welsh)
- <http://www.bbc.co.uk/wales/learnwelsh/bigwelshchallenge/> (Welsh)
- www.afuk.nl (Frisian)
- www.edufrysk.com (Frisian)
- <http://www.hiru.com/e-ikasi/idiomas/ikasten> (Basque)